

Taal: Engels

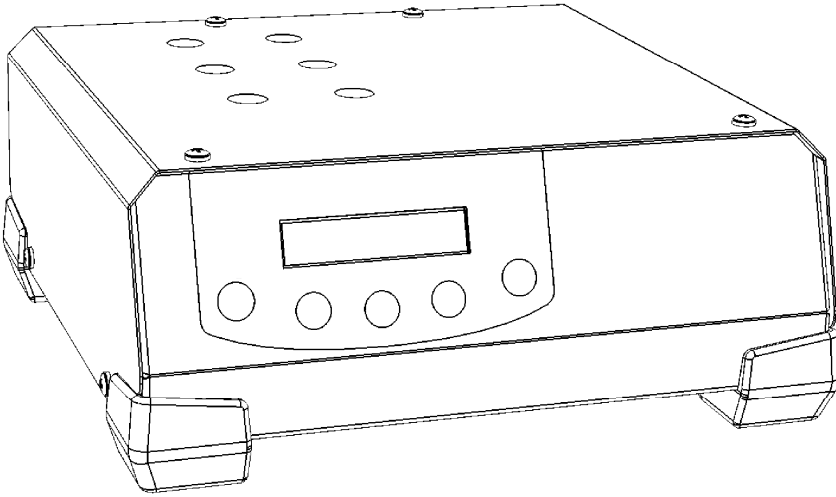


## Handleiding

GYS Inverter 30-12 HF acculader en BSU  
GY 029224

**MSH equipment**  
Appelmarkt 7  
1681 PE Zwaagdijk-Oost  
Tel: 0228-561100  
Fax: 0228-561112  
Mail: [info@msh-equipment.nl](mailto:info@msh-equipment.nl)

Website: [www.msh-equipment.nl](http://www.msh-equipment.nl)



**FR - 2-9 / 42-44**

**EN - 10-17 / 42-44**

**DE - 18-25 / 42-44**

**ES - 26-33 / 42-44**

**RU - 34-41 / 42-44**

# **GYSFLASH 30-12 HF**

## **30-24 HF**

*This manual contains safety and operating instructions. Read it carefully before using the charger for the first time and keep it in a safe place for future reference.*

## GENERAL DESCRIPTION

GYSFLASH 30-12 HF and 30-24 HF provide a high powered stabilised power supply incorporating SMPS (Switch Mode Power Supply) technology.

Designed to sustain 12V or 24V batteries (liquid/AGM/gel) for vehicles during diagnostic work, and will ensure an ideal charging cycle for battery maintenance for the most modern vehicles and battery types. These chargers can be fitted with cables up to 2x5m in 16mm<sup>2</sup>. Changing battery cables requires recalibration (cf. page 6).



These devices have 5 modes :

- **Charge Mode:** to charge liquid or gel electrolyte (lead, lead Calcium, lead Calcium-silver, AGM...) starter batteries from 10 Ah to 400 Ah in 12V and from 10Ah to 200Ah in 24V (only for GYSFLASH 30-24HF).
- **Diag Mode and Diag + Mode:** on a stationary vehicle GYSFLASH 30-12 HF and 30-24HF supply up to 30A to ensure compensation of the current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc). Diag+ Mode enables the user to set the desired regulated voltage level in the range 12V to 14.8V.
- **Change battery Mode:** ensures a stabilised power supply to the vehicle during battery replacement to preserve memory settings.
- **« Showroom » Mode:** compensation of the current used by energy consumers when showing the vehicle (window regulator, heating, mirrors, etc) enabling permanent display of the vehicle with power on.


These devices have an automatic restart feature allowing, in the Charge Mode and Showroom Mode, to automatically restart the device in case of power cut.

The function "Showroom only", if activated, restricts the device to Showroom Mode only, to facilitate its use for vehicles demonstrators.


## START UP

1	Connect the charger to the mains. Single phase mains voltage 230V±15% (50/60Hz)	
2	Switch "ON". Within 3s the display will show "GYSFLASH 30-12HF Vx.x" or "GYSFLASH 30-24HF Vx.x"	
3	Select the required mode. If no modes are selected the charger will default to the last setting used.	

Push the Mode button to access to the selection menu:

 Charge > Diag > Diag+ > Showroom > Battery change

To access the selection menu press and hold the Mode button for **3** seconds:

 3 sec - Configuration



NB: When the charge ends (100%), if the battery remains connected the charger maintains the charge level of the battery by applying a floating voltage.

**Precaution:** Check the electrolyte level and fill if necessary before charging.

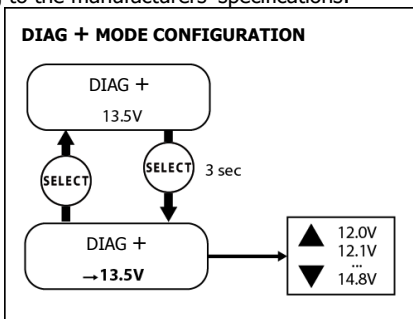
**DIAG MODE AND DIAG+ MODE**

On a stationary vehicle, the GYSFLASH supplies up to 30A to ensure compensation of the current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc...) by charging at a steady voltage:

- 13.5V (Diag Mode)
- 12V to 14.8V , user defined (Diag+ Mode)

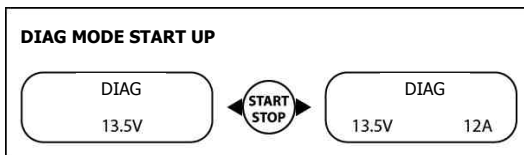
**Voltage adjustment (only in Diag+ Mode):**

The Diag+ Mode allows user to specify the voltage delivered to the battery from 12 to 14.8V in increments of 0.1V according to the manufacturers' specifications:



**Start up :**

- Connect the clamps: red (+) and black (-) of the battery.
- Push the Start/Stop button.
- During use, the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.



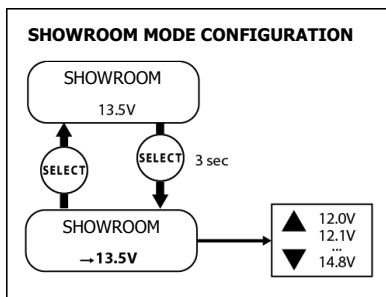
**Precaution:** Before using the Diag Mode. If the screen displays a current higher than 10A, it indicates the battery is discharged. The device will start charging automatically. Check all electrical consumers are switched off on the vehicle. Wait until the current falls below 10A and then re-launch the diagnostic.

**SHOWROOM MODE**

On a stationary vehicle, the GYSFLASH supplies up to 30A to ensure compensation of the current used by high-energy consumers (engine fan, window regulator, electronic suspension, etc...) by charging at a steady voltage adjustable from 12V to 14.8V

**Voltage adjustment:**

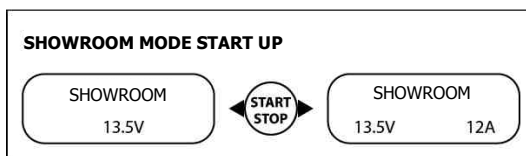
It is possible to adjust the voltage from 12 to 14.8V in increments of 0.1V according to the vehicle manufacturers' specifications:



**Power Supply with battery:**

Connect the clamps: red (+) and black (-) of the battery.

- Push the Start/Stop button.
- During use, the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.



**Power Supply without battery (not-recommended):**

It is possible to supply the vehicle without battery by pushing the "START/STOP" button for 3 seconds. The screen displays "no battery" for 1 second before starting to supply the vehicle.

**Warning :** Reverse polarity could damage the vehicle's electronics.

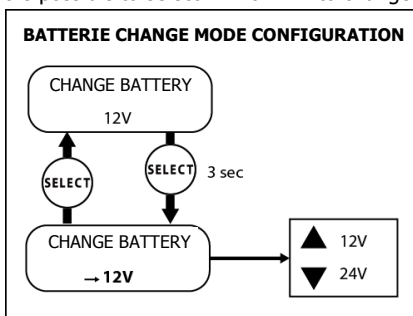
**Precaution:** Before using the Showroom Mode. If the screen displays a current higher than 10A, it indicates the battery is discharged. The device will start charging automatically. Check all electrical consumers are switched off on the vehicle. Wait until the current falls below 10A before using the car electronics.

**BATTERY CHANGE MODE**

The GYSFLASH ensures a stabilised power supply to the vehicle during battery replacement to preserve memory settings.

**Voltage selection (only for the GYSFLASH 30-24HF):**

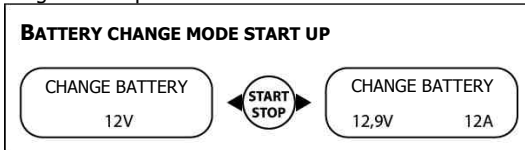
On the GYSFLASH 30-24HF, it is possible to select 12V or 24V to change the battery:



**Instructions:**

- Connect :
  - 1 : The black clamp to the vehicle chassis.
  - 2 : The red clamp to the end of the lug connected to the "+" battery terminal, in such a way that the battery can be changed without disconnecting the clamp.

- Press the START/STOP button.
- During use, the current consumed and the instantaneous voltage are displayed.



- When changing the battery ensure the polarity is correct. While exchanging the batteries, be careful not to disconnect the charger clamps as it can cause the loss of electronic data.

**Caution:** polarity reversal can be harmful to the vehicle electronics.

**CONFIGURATION MENU****Access to configuration menu:**

Press the "Mode" button for **3** seconds



To access to the sub menu press the "Select" button :



languages > restart > lock showroom > cables testing

**Sub menu:**

- **Languages :**

This menu allows selecting the language.

- **Automatic restart :**

Automatic restart only works with "Showroom" Mode and "Charge" Mode. This feature allows in case of power cut the charger to restart automatically and to restart charging automatically. This feature is set as default => Display "Configuration | Restart : ON".

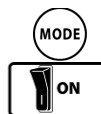
- **Lock Showroom :**

To lock the device on Showroom Mode (to avoid mishandling)

- **Shortcut to Lock Showroom :**

The "Lock Showroom" feature can be activated without accessing the configuration menu.

- Turn the device off (Switch to the OFF position)
- Push the MODE button
- Turn the switch ON, while the MODE button is still pressed. The screen displays "GYSFLASH 30-12HF Vx.x" or "GYSFLASH 30-24HF Vx.x" for 3 seconds.
- Hold the MODE button until the screen displays "lock showroom: Y"



- **Cable calibration :**

This mode must be used each time the cables are changed. The GYSFLASH can be fitted with cables up to 2x5m in 16mm<sup>2</sup>.

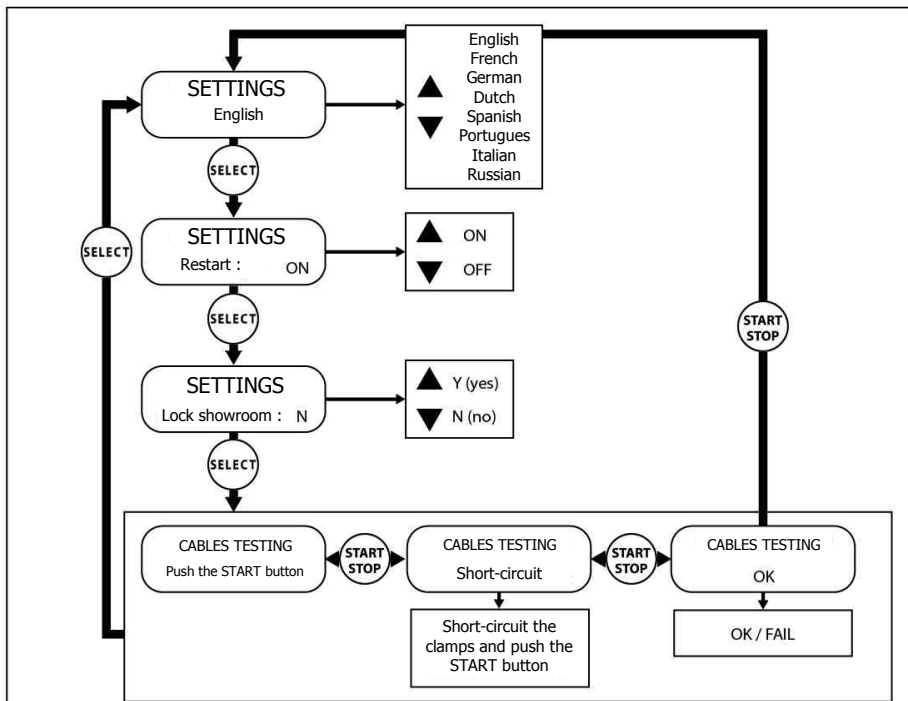
**OK :** The calibration was successful.

**FAIL :** A problem occurred during the calibration. In this case, the calibration is reset to the factory setting. Check that the cables are in good condition and properly put in short-circuit and repeat the procedure.



Push the "MODE" button to exit the "Configuration" sub menu.

**CONFIGURATION MODE ADJUSTMENT**



**PROTECTION**

These devices are protected against short-circuits, polarity inversions and engine starts. They have an anti-spark feature which prevents sparks whilst connecting the Gysflash to the battery. The Gysflash will not deliver current if there is no battery detected (no voltage in the clamps). The charger is protected with an internal 40A fuse (ref. 051386), against mishandling.

**TROUBLESHOOTING**

	<b>ANOMALIES</b>	<b>CAUSES</b>	<b>REMEDIES</b>
1	Display flashing : " #error (+)↔(-) " + warning sound	Polarity reversal of the clamps	Connect the red clamp on (+) and the black clamp on (-) of the battery
2	Display flashing : " #error U>16V " or " #error U>31V " + warning sound	The battery voltage is too high	Charger not compatible or not set up in 12V for a 24V battery
3	Display flashing : " #error battery " + warning sound	Battery is in short-circuit or damaged	Replace the battery
		Battery not connected or clamps in short-circuit	Check the clamps are correctly connected
		Battery 6V connected	Charger not compatible

4	Display flashing : " >30A " + warning sound	Electrical consumption greater than the capacity of the charger	Switch off electrical consumers (i.e Headlights) before re-trying
5	The GYSFLASH delivers a high current (between 10A and 30A) when not in diagnostic mode	Many electrical consumers in the vehicle are active	Normal use of the Gysflash 75-12HF. Switch off all electrical consumers in your vehicle to check if your battery is not deeply discharged (see cause n°2).
		Battery discharged	Your battery is deeply discharged; the Gysflash 75-12HF will start charging automatically. Wait until the current is below 10A before starting diagnostics on your vehicle.
6	Screen displays for 1sec : " no battery " + warning sound	The Showroom Mode is in use "no battery"	Showroom without battery : normal use of the GYSFLASH. To disable the function "no battery", push the START/STOP button, and push the START/STOP button again to start the Showroom Mode with the battery
7	The device is locked in Showroom mode	Lock Showroom is activated	Normal use of the GYSFLASH. Refer to the configuration menu to disable the function
8	Screen displays : " #error temp(°C) " + warning sound	Failed fan	Contact your retailer
		Prolonged exposure to sunlight	Do no leave the device exposed to sunlight. Leave the device switched on until the error code disappears (warning sound can be stopped by pushing the START/STOP button)
9	Screen displays : " #error IHM " + warning sound	Electronic fault	Contact your retailer
10	The device seems to work perfectly fine but does not deliver current to clamps	Mishandling	Change the internal fuse by a qualified person (ref. 054646 : 40A)
11	The device display is blank	Input fuse out of order	Arrange for a qualified person to change the input fuse (fuse 6.3A 5x20 ref. 054578)
		Electrical network fault	Check the voltage of the electrical network is between 180 and 260V

**WARNINGS**

- Explosive gas, avoid flame and sparks. During the charge, the battery must be placed in a well ventilated area.
- Protected against rain and moisture.
- The charger must be connected to an EARTHED power supply.
- If the electricity supply cable is damaged, or if the internal fuse has blown (ref 054651), it must be replaced by the manufacturer, its after sales service, or a person with the same qualifications to avoid danger.
- Do not use to charge small batteries (i.e those with a capacity less than the minimum stated on the Gysflash), or non rechargeable batteries.
- Always ensure the Red clamp is connected to the "+" battery terminal first.
- If it is necessary to connect the black clamp to the vehicle chassis, make sure it is a safe distance from the battery and the fuel/exhaust pipe.
- After charging, disconnect the charger from the outlet, then disconnect the clamp from the frame and the battery in the indicated order.
- The charger must be placed so that the socket is always accessible.

- This charger is not a toy.
- This product should be disposed of at an appropriate recycling facility - do not dispose of in domestic waste.
- Do not short-circuit the clamps during use.

**DECLARATION OF COMPLIANCE**

The GYS Company testifies that the chargers described in this manual :

**GYSFLASH 30-12 HF / GYSFLASH 30-24 HF**

Are manufactured in compliance with the requirements of the following European directives :

- Low Voltage Directive : 2006/95/CE du 12/12/06.

- EMC Directive : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

Therefore they comply with the following harmonized standards :

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1 / EN 55014-2 – EN61000-3-2 - EN61000-3-3 – EN62233

Making dates CE : 2013.

**01/10/13**

**Société GYS**

**134 BD des Loges**

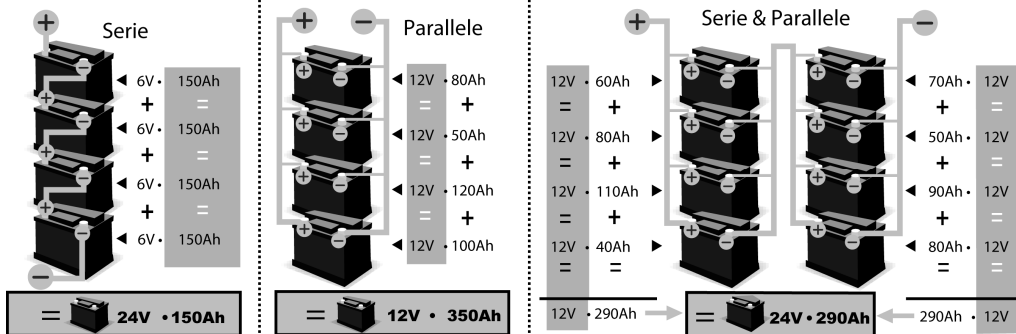
**53941 Saint Berthevin**

**Nicolas BOUYGUES**

Président Directeur Général

*Nicolas Bouygues*

**COMBINAISON BATTERIES / BATTERIES COMBINATION / BATTERIEKOMBINATIONEN / COMBINACION BATERIAS/ КОМБИНАЦИЯ АККУМУЛЯТОРОВ**



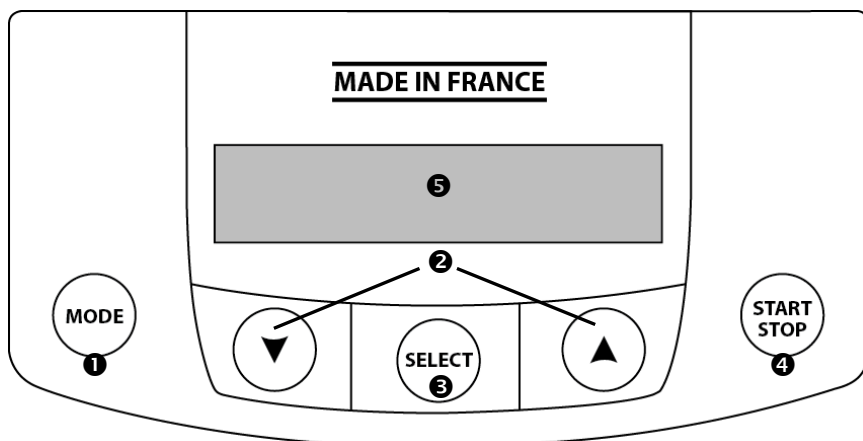
**PICTOGRAMMES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / ICONOS/ СИМВОЛЫ**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appareil conforme aux directives européennes</li> <li>The device complies with European Directive</li> <li>Gerät entspricht europäischen Richtlinien</li> <li>Aparato en conformidad a las directivas europeas</li> <li>Аппарат соответствует европейским директивам.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie</li> <li>For interior use, do not expose to the rain</li> <li>Nur für den Gebrauch in geschlossnen Räumen geeignet. Gegen Nässe schützen.</li> <li>Para uso interior. No poner bajo la lluvia.</li> <li>Для использования в помещении, не ставить под дождь</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conforme aux normes GOST (Russie)</li> <li>Conform to standards GOST / PCT (Russia)</li> <li>In Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT</li> <li>En conformidad a las normas GOST (Rusia)</li> <li>Соответствует нормам ГОСТ (Россия).</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles.</li> <li>Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks</li> <li>Nicht in der Nähe von Flammen oder Funkenquellen arbeiten!</li> <li>Cuidado! Gases explosivos, evitar llamas y chispas.</li> <li>Внимание: взрывчатые газы, избегайте образования пламени и искр!</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Attention! Lire le manuel d'instruction avant utilisation</li> <li>Caution! Read the user manual</li> <li>Achtung! Lesen Sie die Betriebsanleitung</li> <li>Cuidado! Leer el manual de instrucción antes del uso</li> <li>Внимание ! Прочтите инструкцию перед использованием.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer une aération suffisante pendant la charge</li> <li>Ensure an adequate ventilation when charging</li> <li>Stellen Sie eine ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs sicher.</li> <li>Asegurarse de una ventilación suficiente durante la carga</li> <li>Обеспечить достаточную вентиляцию во время зарядки</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Produit faisant l'objet d'une collecte sélective - Ne pas jeter dans une poubelle domestique.</li> <li>Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin.</li> <li>Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (Sondermüll). Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.</li> <li>Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echa en el contenedor doméstico.</li> <li>Товар подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник</li> </ul>	<p><b>IP21</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Protégé contre l'accès aux parties dangereuses avec un doigt, et contre la pluie verticale.</li> <li>Protected against vertical rain and against finger access to dangerous parts</li> <li>Geschützt vor Regen und Fingerabdrücke an empfindlichen elektronischen Teilen.</li> <li>Proteger contra el acceso a partes peligrosas con la mano o el dedo y contra la lluvia vertical</li> <li>Защищен против доступа пальцев в опасные места и против прямого попадания капель воды</li> </ul>
<p>T 6.3A</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fusible temporisé 6.3A</li> <li>Temporized Fuse 6.3A</li> <li>Träge Sicherung 6.3A</li> <li>Fusible de retardo 6.3A</li> <li>Предохранитель с замедлителем 6.3А</li> </ul>	<p>FUSE 40A</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fusible automobile 40A</li> <li>Automobile Fuse 40A</li> <li>Sicherungsautomat 40A</li> <li>Fusible automóviles 40A</li> <li>Автомобильные предохранители 40А</li> </ul>

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES / TECHNICAL FEATURES/ TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN/ ESPECIFICACIONES TECNICAS/...

	GYSFLASH 30-12HF	GYSFLASH 30-24HF
Tension d'alimentation / Power supply/ Netzanschluss/ Tensión de alimentación / Напряжение питания	~230 V AC ±15% 50 / 60 Hz	~230 V AC ±15% 50 / 60 Hz
Puissance nominale max / Max nominal power / Max. Leistung / Potencia nominal máxima / Макс. номинальная мощность	540 W	540 W
Rendement max / Max efficiency / Max. Wirkungsgrad / Rendimiento máxima / Максимальная производительность	94%	94%
Fusible d'entrée / Input fuse / Eingangssicherung/ предохранитель	T 6.3 A (5x20)	T 6.3 A (5x20)
Tension de sortie nominale / Nominal output voltage / Номинальное выходное напряжение	12 V DC	12 V DC 24 V DC
Plage de tension de sortie / Output voltage range / Ausgangsspannungsbereich/ Диапазон выходного напряжения	2 – 31 V	2 – 31 V
Courant de sortie max / Max output current / Max. Ausgangsstrom/ Максимальный ток на выходе	30 A @ 12 V DC	30 A @ 12 V DC 15 A @ 24 V DC
Fusible de sortie / Output Fuse / Ausgangssicherung/ Выходной предохранитель	40A	40A
Type de batteries / Battery types / Batteriearten / Tipo de baterías / Тип аккумулятора	Batterie au plomb / Leadacid batteries / Bleibatterie / Bateria al plomo / Свинцово- кислотная АКБ	Batterie au plomb / Leadacid batteries / Bleibatterie / Bateria al plomo / Свинцово- кислотная АКБ
Capacité nominale de charge / Nominal charge capacity / Batteriekapazität / Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость зарядки	10 – 400 Ah	10 – 400 Ah (12V) 10 - 200 Ah (24V)
Nombre de cellules / Number of cells / Anzahl der Zellen / Cantidad de células / Кол-во ячеек	6 (12 V)	6 (12 V) 12 (24 V)
Consommation Batteries au repos / Back Current Drain / Erhaltungsladung / Consumo baterías al descanso/ Расход АКБ в состоянии покоя	< 1 mA	< 1 mA
Courbe de charge / Charge curve / Ladekennlinie / Curva de carga / График зарядки	IUoU	IUoU
Température de fonctionnement / Operating temperature / Betriebstemperatur / Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура	0°C – 60°C	0°C – 60°C
Température de stockage / Stocking temperature / Lagertemperatur / Temperatura de almacenaje / Температура хранения	-20°C – +80°C	-20°C – +80°C

Classe de protection / Protection index / Schutzklasse / Clase de protección / Степень защиты	IP21	IP21
Poids, cables secteur et de charge compris / Weight, input cables and charge cables included / Gewicht, inkl. Netz-/ und Ladekabel / Peso, cables sector y de carga incluidos / Вес с учетом сетевого шнура и кабелей зарядки	3,8 Kg	3,8 Kg
Dimension (l x H x P) / Abmessungen (B x H x T) / Medida / Размеры (Д x В x Г)	255 x 105 x 230	255 x 105 x 230

**FACE AVANT/FRONTAL SIDE/ FRONTSEITE/DELANTERA / ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ**


- 1** FR : Bouton Mode  
 EN : Mode button  
 DE : Mode Knopf  
 ES : Botón Modo  
 RU : Выбор Режима

- 4** FR : Bouton Start/Stop  
 EN : Start/Stop button  
 DE : Start/Stop Knopf  
 ES : Botón Start/Stop  
 RU : Кнопка Вкл/Выкл

- 2** FR : Boutons + ou -  
 EN : + or - button  
 DE : + oder - Knöpfe  
 ES : Botones + o -  
 RU : Кнопки + или -

- 5** FR : Afficheur  
 EN : Display  
 DE : Display  
 ES : Pantalla  
 RU : Экран

- 3** FR : Bouton Select  
 EN : Select button  
 DE : Select Knopf  
 ES : Botón Select  
 RU : Кнопка подтверждения выбора